

Rohnson®

Instrukcja obsługi

MASZYNA DO LODÓW I MROŻONYCH NAPOJÓW

R-5650 Soft and Serve



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z jego instrukcją. Z urządzenia należy korzystać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję należy zachować.

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Jeżeli urządzenie zostanie uszkodzone wskutek nieprzestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji, gwarancja traci ważność. Producent ani importer nie ponoszą odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania zasad podanych w instrukcji. Nieostrożne korzystanie z urządzenia nie jest zgodne z warunkami niniejszej instrukcji.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka el. należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w gniazdku.
- Urządzenie podłączaj tylko do prawidłowo uziemionego gniazdka.

PRZESTROGA

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, zmysłowej lub umysłowej, lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie instrukcji bezpieczeństwa obsługi urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia. Czyszczenie i konserwację wykonywaną przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, które nie są starsze niż 8 lat i nie znajdują się pod nadzorem. Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat.
- Dzieciom nie wolno bawić się z urządzeniem.
- Urządzenia używaj tylko do celów, do których jest ono przeznaczone.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pośrednictwem programatora, zewnętrznego timera lub zdalnego sterowania.
- Jeżeli urządzenia się nie używa lub zaplanowane jest jego czyszczenie, należy wyłączyć je i odłączyć od gniazdka elektrycznego.
- Jeżeli urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, zostało upuszczone, uszkodzone lub zanurzone w wodzie, nie wolno go używać. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzoną wtyczką przewodu zasilającego. Pod żadnym pozorem nie wolno naprawiać urządzenia samemu. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia - grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Naprawy i regulację niniejszego urządzenia może dokonywać tylko autoryzowane centrum serwisowe.
- Nie wolno odłączać urządzenia od gniazdka elektrycznego ciągnąc za przewód zasilający - istnieje ryzyko uszkodzenia przewodu zasilającego lub gniazdka.

- Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na przewodzie zasilającym. Upewnij się, że przewód zasilający nie zwisa przez krawędź stołu ani nie dotyka ostrych lub gorących powierzchni.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- Nie używaj urządzenia nad gorącymi powierzchniami lub w pobliżu źródeł ciepła, takich jak np. kuchenki gazowe lub elektryczne, piecyki itp.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu substancji wybuchowych lub łatwopalnych.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu zlewu, prysznica, basenu ani pojemników z wodą.
- Nie używaj urządzenia w otoczeniu o dużym zapyleniu lub wilgotności, ani nie narażaj je na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wibracji mechanicznych.
- Urządzenie należy umieszczać na stabilnej, płaskiej i suchej powierzchni. Nie umieszczaj urządzenia na krawędzi powierzchni roboczej, aby uniknąć jego upadku i uszkodzeniu.
- Odległość między urządzeniem a otaczającymi je przedmiotami lub ścianami musi wynosić co najmniej 20 cm.
- Nigdy nie włączaj urządzenia natychmiast po jego wyłączeniu. Przed ponownym włączeniem należy odczekać 3 minuty, aby uniknąć uszkodzenia sprężarki.
- Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie włączaj urządzenia, gdy jest puste.
- Nie napełniaj pojemnika miksera powyżej linii MAX.
- Nie dotykaj ruchomych części urządzenia. Nie sięgaj do pojemnika w trakcie pracy urządzenia i nie wkładaj do niego żadnych przedmiotów.
- Nie włączaj urządzenia, jeżeli pokrywa nie jest założona.
- Nie zdejmuj pojemnika ani pokrywy podczas pracy urządzenia. Jeżeli pojemnik zostanie odblokowany lub wygięty podczas pracy, urządzenie wyłączy się, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz zacznie migać. Jeżeli pojemnik nie zostanie ponownie zabezpieczony i praca nie zostanie wznowiona, po 3

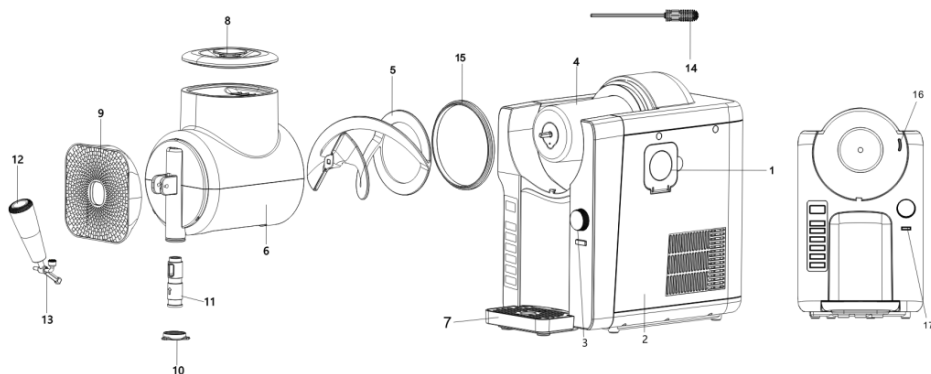
minutach wyjdzie z trybu ochronnego i po kolejnej minucie przełączy się w tryb czuwania.

- Nie wolno w żaden sposób ingerować w mechanizmy zabezpieczające urządzenia.
- Nie wkładaj do urządzenia żadnych innych urządzeń ani części metalowych.
- Nie przechowuj w urządzeniu żadnej żywności ani przedmiotów (oprócz rożków w wyznaczonym miejscu).
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas czyszczenia łopatek. Do czyszczenia używaj szmatki lub gąbki, a nie gołych rąk.
- Urządzenie przeznaczone jest do przetwarzania składników płynnych. Nie przetwarzaj w urządzeniu suchej żywności.
- Nie należy przygotowywać w urządzeniu napojów ani lodów bez dodatku cukru lub z zawartością cukru mniejszą niż 6%, gdyż grozi to jego uszkodzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do przetwarzania gotowanych składników, owoców, mrożonych owoców ani kostek lub kawałków lodu.
- Zawsze wyłączaj urządzenie przed dodaniem składników do pojemnika. Zawsze wlewaj składniki płynne do otworu wlewowego powoli.
- Przed dodaniem płynu do pojemnika należy się upewnić, że uchwyt jest w pozycji zamkniętej.
- Nie wkładaj żadnych ostrych przedmiotów ani narzędzi do otworu wlewowego.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie wolno nigdy przykrywać urządzenia. Otwory wentylacyjne urządzenia nie mogą być niczym blokowane.
- Przed każdą manipulacją z urządzeniem zawsze najpierw wyłącz je i odłącz od zasilania.
- Nie zanurzaj urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie lub w innych cieczach. Unikaj bezpośredniego kontaktu urządzenia i przewodu zasilającego z wodą.
- Nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękoma.
- Nie używaj urządzenia z przedłużaczem.
- Urządzenia używaj tylko z dołączonymi akcesoriami.
- Przechowuj opakowania poza zasięgiem dzieci.
- Jeżeli nie korzystasz z urządzenia przez dłuższy czas, przechowuj je w oryginalnym opakowaniu, w suchym i wentylowanym miejscu.

- To urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy R290. Zabronione jest przyspieszanie procesu rozmrażania urządzenia w jakikolwiek sposób. Konserwację urządzenia należy przeprowadzać tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, kuchenek gazowych ani płyt grzewczych. Nie przekłuwaj urządzenia ani nie wrzucaj je do ognia. Zapobiegaj uszkodzeniom przewodów chłodniczych. Należy pamiętać, że stosowany czynnik chłodniczy nie może być nawaniany.
- Nie odwracaj urządzenia do góry dnem ani nie przechylaj je pod kątem większym niż 45°.
- Przed pierwszym podłączeniem urządzenia pozostaw je w pozycji pionowej na 2 godziny, aby umożliwić prawidłowy przepływ czynnika chłodniczego w obwodzie, co zapewni optymalną i bezpieczną pracę.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i w instalacjach takich jak:
 - aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych
 - firmy zapewniające nocleg ze śniadaniem
 - gospodarstwa rolne



OPIS URZĄDZENIA

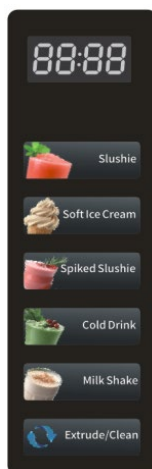


1. Miejsce do przechowywania różków
2. Jednostka napędowa
3. Sterowanie mocą i włączaniem/wyłączaniem
4. Parownik
5. Łopatki mieszające
6. Pojemnik do mieszania
7. Zdejmowana taca ociekowa
8. Pokrywa pojemnika do mieszania

9. Zdejmowana osłona dekoracyjna
10. Nasada do lodów
11. Głowica wytłaczająca
12. Uchwyt
13. Kółek do mocowania uchwytu
14. Wielofunkcyjna szczotka do czyszczenia
15. Uszczelka
16. Blokada bezpieczeństwa pojemnika
17. Przycisk programu

OPIS PANELU STEROWANIA

Program
Granita (Slushie)
Lekkie lody (Soft Ice Cream)
Granita z alkoholem (Spiked Slushie)
Mrożony napój (Cold Drink)
Koktajl mleczny (Milk Shake)
Wytłaczanie / Czyszczenie (Extrude / Clean)



Przycisk	Funkcja
Poziom / ON/OFF	Regulacja mocy / funkcja włączania/wyłączania
Menu	Przycisk ustawiania programu

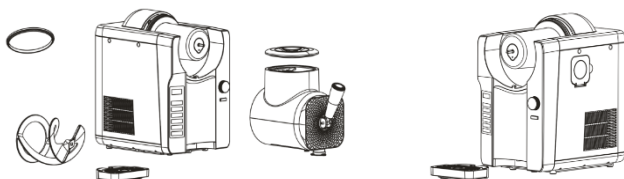


PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

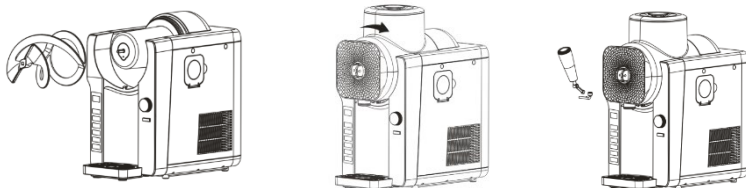
- Usuń wszystkie opakowania.
- Przed pierwszym podłączeniem urządzenia pozostaw je w pozycji pionowej na 2 godziny.
- Dokładnie umyj zmywalne części urządzenia mające kontakt z żywnością w ciepłej wodzie z dodatkiem neutralnego detergentu kuchennego, opłucz i wysusz (patrz rozdział „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA“).

MONTAŻ URZĄDZENIA

- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni, pozostawiając wokół niego odpowiednią ilość miejsca (przynajmniej 20 cm z każdej strony), aby umożliwić cyrkulację powietrza.
- Umieść tackę ociekową w podstawie, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

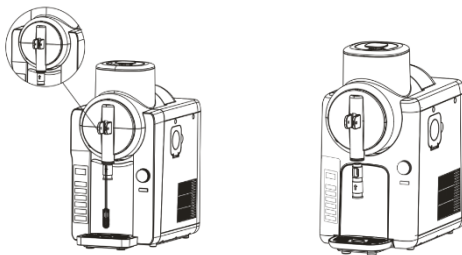


- Załóż uszczelkę na metalowym cylindrze urządzenia, a następnie umieść na nim łopatkę mieszającą.
- Umieść pojemnik do mieszania w urządzeniu i zabezpiecz go, obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Umieść uchwyt w otworze z przodu i zabezpiecz go kołkiem.

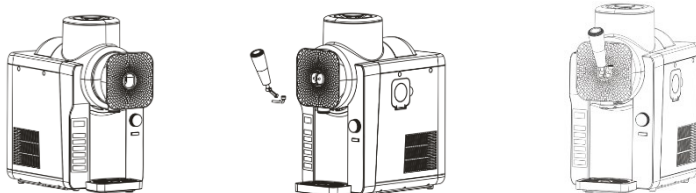


Montaż głowicy wytłaczającej

- Za pomocą uchwytu wielofunkcyjnej szczotki do czyszczenia ustaw głowicę wytłaczającą w odpowiedniej pozycji. Uchwyt szczotki pełni funkcję narzędzia przy montażu i demontażu głowicy wytłaczającej.



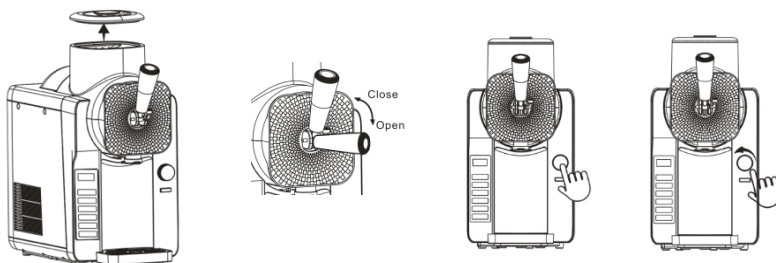
- Załóż dekoracyjną pokrywkę na pojemnik do mieszania i przekręć ją, aby ją zabezpieczyć.
- Umieść uchwyt w otworze i zabezpiecz go za pomocą kołka mocującego.



KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

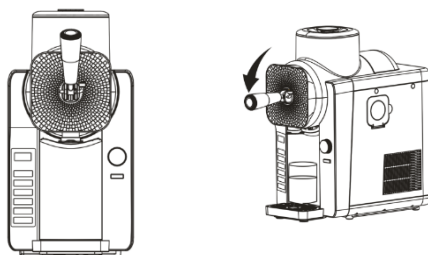
- Podłącz urządzenie do zasilania. Zabrzmi sygnał dźwiękowy i wyświetlacz się zaświeci. Urządzenie znajduje się w trybie czuwania. Jeżeli w ciągu 30 sekund nie dokonasz żadnych ustawień, zabrzmie sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz automatycznie się wyłączy. Naciśnij dowolny przycisk, aby ponownie włączyć urządzenie.
- Aby w dowolnym momencie wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy.
- Przygotuj wybrane składniki płynne. Przez wlewanie płynu do pojemnika do mieszania zawsze upewnij się, że uchwyt jest w pozycji zamkniętej.
- Otwórz pokrywę pojemnika do mieszania i wlej płyn do pojemnika. Nie przekraczaj znaku maksimum. Następnie ponownie zamknij pokrywę.
- Przed wleciem składników do urządzenia możesz je najpierw schłodzić w lodówce, aby skrócić czas przygotowania. Temperatura składników wejściowych powinna wynosić 15-25°C. Nie przemrażaj składników, aby nie uszkodzić urządzenia (minimalna temperatura składników przy przetwarzaniu wynosi 5°C).
- Wszystkie składniki do produkcji lodów lub napojów muszą zawierać co najmniej 6 % cukru. Jeżeli zawartość cukru jest mniejsza niż 6%, należy dodać słodkiego syropu i zmniejszyć moc. Istnieje ryzyko uszkodzenia podczas przygotowywania składników bez cukru lub z zawartością cukru mniejszą niż 6%.

- Aby przygotować granitę z użyciem alkoholu, zawartość alkoholu musi wynosić od 3 do 16%.
- Minimalna ilość płynu do przygotowania lodów i napojów wynosi 650 ml.
- Maksymalna ilość płynu do przygotowania granity wynosi 1200 ml.
- Maksymalna ilość mieszanki do przygotowania lodów wynosi 750 ml.
- Maksymalna ilość płynu do przygotowania napojów mrożonych wynosi 1600 ml.
- Wybierz żądany program za pomocą przycisku programu, patrz tabela poniżej. Zapali się odpowiedni wskaźnik. Czas trwania programu zależy od użytych składników, ich ilości i temperatury. Typowy czas trwania programu wynosi 15-60 minut. Aby zmienić program, najpierw wyłącz bieżący program, naciskając przycisk przez 2 sekundy, a następnie ustaw nowy program.
- Aby uzyskać optymalne rezultaty, możesz dostosować moc, obracając pokrętkę mocy.



- Gdy surowiec osiągnie zadany poziom przetworzenia, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „COOL”. Urządzenie wyemituje trzy sygnały dźwiękowe, a następnie przejdzie w tryb chłodzenia. Domyślny czas utrzymania zimna wynosi 2 godziny, po upływie których wskaźnik funkcji gaśnie, a urządzenie wyłącza się automatycznie. Jeżeli pojemnik zostanie opróżniony w ciągu 2 godzin, po opróżnieniu należy wyłączyć urządzenie. Jeżeli pojemnik nie zostanie opróżniony w ciągu 2 godzin, pozostałą mieszankę należy opróżnić i przechowywać w zamrażarce.
- Jeżeli chcesz, aby urządzenie nadal utrzymywało niską temperaturę po zakończeniu programu, nie wyłączaj je.

- Naciskając uchwyt w dół, można podać gotową zawartość.
- Przez podaniem lodów należy najpierw umieścić nasadę do lodów w urządzeniu. Akcesorium to przeznaczone jest wyłącznie do produkcji lodów i nie należy go używać z innymi programami. Możesz również użyć programu Wytłaczanie, aby szybciej i czyściej podawać lody.
- Rożki do lodów można przechowywać w przeznaczonym do tego miejscu w urządzeniu (ok. 7 średniej wielkości rożków). Nie wciskaj rożków na siłę.
- Jeżeli zawartości nie można podać, dolej do niej płynu.



- Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się kod błędu „EEE“, wyłącz urządzenie na 5-10 minut, a następnie włącz je ponownie i opróżnij zawartość pojemnika.
- Aby opróżnić zawartość pojemnika, wybierz program Wytłaczanie i potwierdź wybór, naciskając przycisk sterujący. Domyślny czas programu wynosi 5 minut.

LISTA PROGRAMÓW

Funkcja	Domyślna moc	Możliwe ustawienia mocy / uwaga
Granita (Slushie)	LE:04	Możliwe ustawienia mocy 1–9 Aby uzyskać rzadszą konsystencję, wybierz niższe ustawienie mocy, a aby uzyskać gęstszą konsystencję, wybierz wyższe ustawienie mocy.
Lekkie lody (Soft Ice Cream)	LE:04	Możliwe ustawienia mocy 1–6 Aby uzyskać bardziej miękkie lody, wybierz niższe ustawienie mocy, a aby uzyskać twardsze lody, wybierz wyższe ustawienie mocy.

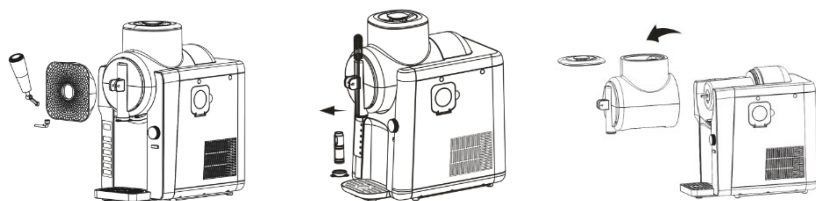
Granita z alkoholem (Spiked Slushie)	LE:04	Możliwe ustawienia mocy 1–8 Aby uzyskać rzadszą konsystencję, wybierz niższe ustawienie mocy, a aby uzyskać gęstszą konsystencję, wybierz wyższe ustawienie mocy.
Mrożony napój (Cold Drink)	LE:02	Możliwe ustawienia mocy 1–6
Koktajl mleczny (Milk Shake)	LE:03	Możliwe ustawienia mocy 1–4
Wytłaczanie/ Czyszczenie (Extrude/Clean)	/	Domyślny czas 5 minut

ILUŚĆ SUROWCÓW I ZALECANE USTAWIENIA MOCY

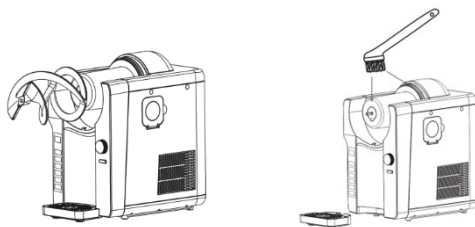
Funkcja	Składniki	Poziom mocy (650 ml)	Poziom mocy (1000 ml)	Poziom mocy (1200 ml)	Poziom mocy (1600 ml)
Granita	Cola	LE:02	LE:04- LE:05	LE:06- LE:07	/
	Pepsi Cola	LE:01	LE:02	LE:03	/
	Napój o wysokiej zawartości cukru, ponad 11%	LE:04	LE:05	LE:06	/
Lekkie lody	Zwykłe	650 g LE:03- LE:04	750 g LE:04- LE:06	/	/
Granita z alkoholem	Zwykłe	LE:03- LE:04	LE:05- LE:06	LE:07- LE:08	/
Mrożony napój	Zwykłe	LE:01- LE:02	LE:03	LE:04	LE:05
Koktajl mleczny	Zwykłe	LE:02	LE:03	LE:04	/

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem zawsze wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i pozostaw do ostygnięcia.
- Aby ułatwić czyszczenie i przedłużyć żywotność urządzenia, należy czyścić części urządzenia i akcesoria bezpośrednio po użyciu.
- Wytrzyj powierzchnię urządzenia wilgotną ściereczką i osusz.
- Po każdym użyciu urządzenia (nawet po wybraniu programu czyszczenia) umyj wszystkie nadające się do mycia części.
- Aby ułatwić czyszczenie, urządzenie zostało wyposażone w automatyczny program czyszczący. Procedura: Wylej zawartość pojemnika do mieszania i napełnij go ciepłą wodą do linii maksymalnej. Podłącz urządzenie do zasilania i za pomocą przycisku ustawień programu wybierz program czyszczenia. W trybie czyszczenia działają tylko łopatki mieszające (urządzenie nie chłodzi). Czas trwania programu wynosi około 5 minut. Po zakończeniu programu przygotuj pojemnik zbiorczy pod odpływem urządzenia i wylej całą wodę z pojemnika do mieszania, naciskając uchwyt do pozycji otwartej. Powtarzaj proces, aż pojemnik będzie czysty.
- Przed przystąpieniem do dalszego czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci i je rozmontować. Wyjmij kolek blokujący, a następnie zdejmij uchwyt i obróć, aby zdjąć osłonę ozdobną.
- Za pomocą wielofunkcyjnej szczotki do czyszczenia wypchnij ruchomą głowicę wyciskającą, a następnie użyj szczotki do wyczyszczenia komory wytłaczającej.
- Obróć pojemnik do mieszania w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ostrożnie wyjmij go z urządzenia.



- Wyjmij łopatki mieszające i uszczelki z metalowego cylindra urządzenia. Wytrzyj metalowy cylinder wilgotną ściereczką i pozostaw do wyschnięcia.
- Wyjmij tackę ociekową z urządzenia.



- Akcesoria do pojemnika do mieszania można myć w zmywarce, ale tylko w niskiej temperaturze. Aby przedłużyć żywotność akcesoriów, zalecamy mycie ręczne.
- Umyj zmywalne akcesoria (pojemnik do mieszania, pokrywę pojemnika, łopatki mieszające, uszczelkę, głowicę wytłaczającą, uchwyt i tackę ociekową) w ciepłej wodzie z dodatkiem neutralnego detergentu kuchennego. Czyszcząc łopatki, zachowaj szczególną ostrożność. Do czyszczenia używaj szmatki lub gąbki. Dokładnie wypłucz wszystkie części i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Nie używaj agresywnych i ściernych środków czyszczących.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Unikaj przedostawania się wody do urządzenia.
- Jeżeli nie korzystasz z urządzenia przez dłuższy czas, przechowuj je w oryginalnym opakowaniu, w suchym i wentylowanym miejscu.

Tabela składu i zawartości substancji toksycznych i niebezpiecznych

Aby spełnić wymagania „Środków administracyjnych w zakresie ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji w produktach elektrycznych i elektronicznych”, poniżej podano nazwy podzespołów produktów elektrycznych i informacje o substancjach niebezpiecznych, które mogą one zawierać.

Nazwa komponentu	Zawartość substancji toksycznych i niebezpiecznych					
	Pb	Hg	Cd	Cr6+	PBB	PBDE
Części plastikowe	○	○	○	○	○	○
Części metalowe	○	○	○	○	○	○
Sprężarka	X	○	○	○	○	○
Płyta obwodów drukowanych	X	○	X	○	○	○
Przewody elektryczne	X	○	○	○	○	○
Opakowania	○	○	○	○	○	○

„○” oznacza, że zawartość substancji niebezpiecznej we wszystkich jednorodnych materiałach danego komponentu jest niższa od wymagań granicznych określonych w GB/T 26572-2011.

„X” oznacza, że zawartość substancji niebezpiecznej w co najmniej wszystkich jednorodnych materiałach danego komponentu przekracza wymagania graniczne określone w GB/T 26572-2011 ze względu na istniejące ograniczenia technologiczne i procesowe. Komponenty oznaczone symbolem „X” są zgodne z rozporządzeniem UE RoHS 2.0 – Rozporządzenie (EU) 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w produktach elektrycznych i elektronicznych w UE.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zakres napięcia znamionowego	220-240 V
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz
Znamionowy pobór mocy	150 W
Zastosowany czynnik chłodniczy	R290

Zmiany tekstu i danych technicznych zastrzeżone.

INSTRUKCJE ORAZ INFORMACJE DOTYCZĄCE USUWANIA ZUŻYTYCH OPAKOWAŃ

Zużyte opakowanie należy przekazać do miejsca wyznaczonego przez gminę do utylizacji odpadów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol umieszczony na urządzeniach lub w dokumentacji towarzyszącej oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie można łączyć z odpadami z gospodarstw domowych. W celu odpowiedniej likwidacji, odzysku i recyklingu należy przekazać te urządzenia do wyznaczonych punktów zbiórki. Alternatywnie, w niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich, można zwrócić te urządzenia lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego ekwiwalentnego urządzenia. Właściwa utylizacja tych urządzeń pozwoli na zachowanie cennych zasobów naturalnych i uniknięcie ewentualnego negatywnego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, który mógłby zaistnieć w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów.



Urządzenie to spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.